

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

Hashem sent Natan (the prophet) א וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־נָתָן
to Dovid אֶל־דָּוִד
and he came to him וַיָּבֹא אֵלָיו
and he said to him, וַיֹּאמֶר לוֹ
“Two men שְׁנֵי אַנְשִׁים
were in one city, הָיוּ בְּעִיר אֶחָת
one was rich אֶחָד עָשִׁיר
and one was poor. וְאֶחָד רָאשׁ:

For the rich man ב לְעָשִׁיר
there was sheep and cattle הָיָה צֹאן וּבָקָר
very much. הַרְבֵּה מְאֹד:

And for the poor man there was nothing ג וּלְרָשׁ אֵין־כֹּל
but one small lamb כִּי אִם־כֶּבֶשֶׂה אֶחָת קָטָנָה

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

that he purchased

אֲשֶׁר קָנָה

and he gave it life (i.e. food and drink)

וַיַּחְיֶהָ

and it grew up with him

וַתִּגְדַּל עִמּוֹ

and together with his sons.

וְעִם-בָּנָיו יַחְדָּו

From his bread it would eat

מִפֶּתוֹ תֹאכַל

and from his cup it would drink

וּמִכֶּסֶּוּ תִשְׁתֶּה

and it would lay in his chest

וּבְחִיקוֹ תִשְׁכָּב

and it was to him like a daughter.

וַתְּהִי-לּוֹ כַּבֶּת:

A traveler came

דַּוַּיָּבָא הֵלֵךְ

to the rich man

לְאִישׁ הָעָשִׁיר

and he felt bad

וַיַּחְמַל

to take from his sheep

לְקַחַת מִצֹּאנוֹ

and from his cattle

וּמִבְקָרוֹ

to prepare (a meal)

לַעֲשׂוֹת

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

to the guest who had come to him. לְאֶחָד הַבָּא־לּוֹ

(Instead) he took וַיִּקַּח

the lamb of the poor man אֶת־כֶּבֶשֶׁת הָאִישׁ הָרָאשׁ

and he prepared it (as a meal) וַיַּעֲשֶׂהָ

for the man who had come to him." לְאִישׁ הַבָּא אֵלָיו:

Dovid got very angry at the man הַ נִּיחָר־אֶף דָּוִד בְּאִישׁ מְאֹד

and he said to Natan, וַיֹּאמֶר אֶל־נָתָן

“(I swear by) the life of Hashem חַי־יְהוָה

that deserving of death כִּי בֶן־מָוֶת

is the man who does this. הָאִישׁ הָעֹשֶׂה זֹאת:

And (for) the lamb וּ נְאֻם־הַכֶּבֶשֶׁה

he should pay fourfold יִשְׁלַם אַרְבַּעַתַּיִם

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

because he has done

עָקַב אֲשֶׁר עָשָׂה

this thing

אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

and because he did not have pity.”

וְעַל אֲשֶׁר לֹא־חָמַל:

Natan said to Dovid,

ז וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִד

“You are the man!

אַתָּה הָאִישׁ

So said Hashem

כָּה־אָמַר יְהוָה

the G-d of Yisroel,

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

‘I have anointed you as a king

אֲנֹכִי מִשְׁחָתִיךָ לְמֶלֶךְ

over Yisroel

עַל־יִשְׂרָאֵל

and I have saved you

וְאֲנֹכִי הִצַּלְתִּיךָ

from the hand of Shaul.

מִיַּד שָׁאוּל:

And I gave to you

ח וָאֶתַּנֵּה לָּךְ

the house of your master

אֶת־בֵּית אֲדֹנֶיךָ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

and the women of your master

וְאֵת־נָשֵׁי אֲדֹנָיִךְ

in your chest,

בְּחִיקָךְ

and have given to you

וְאֶתְנָה לְךָ

the House of Yisroel

אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל

and Yehudah.

וְיִהוּדָה

And if this is little,

וְאִם־מְעַט

I could have added for you

וְאִסַּפָּה לְךָ

like this and like this (i.e.
more and more).

כַּהֲנָה וְכַהֲנָה:

Why did you disgrace

ט מִדּוּעַ בָּזִיתָ |

the word of Hashem

אֶת־דְּבַר יְהוָה

to do what is bad in my eyes?

לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינָי [בְּעֵינָי]

Uriyah the Chitti

אֶת אֲוִרְיָה הַחִתִּי

you hit with the sword,

הִכִּיתָ בַחֶרֶב

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

and his wife

וְאֶת-אִשְׁתּוֹ

you took for yourself as a wife,

לָקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה

and him you killed

וְאֹתוֹ הָרַגְתָּ

with the sword of the sons of Ammon.

בְּחֶרֶב בְּנֵי עַמּוֹן:

And now,

י וְעַתָּה

the sword shall not be removed
from your house

לֹא-תִסּוּר חֶרֶב מִבֵּיתְךָ

forever,

עַד-עוֹלָם

because you have disgraced Me

עָקַב כִּי בִזְתִּנִּי

and you have taken

וַתִּקַּח

the wife of Uriyah the Chitti

אֶת-אִשְׁתּוֹ אִירִיָּה הַחִתִּי

to be for you for a wife.'

לְהִיּוֹת לָּךְ לְאִשָּׁה:

So said Hashem,

יָא כֹּה אָמַר יְהוָה

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים א'-י"ב

'Behold I will establish against you	הִנְנִי מַקִּים עָלֶיךָ
evil from your household,	רָעָה מִבֵּיתְךָ
and I will take your wives	וְלָקַחְתִּי אֶת־נָשֶׁיךָ
in front of your eyes	לְעֵינֶיךָ
and I will give them to your friends	וְנָתַתִּי לְרַעֲיָךְ
and he shall lay with your wives	וְשָׁכַב עִם־נָשֶׁיךָ
in the presence of this sun.	לְעֵינֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֹּאת:

For you have done (a sin) in private	יב כי אתה עשית בסתר
(however) and I will do	ואני אעשה
this thing	את־הַדָּבָר הַזֶּה
opposite all of Yisroel	נֹגֵד כָּל־יִשְׂרָאֵל
and opposite the sun.”	וְנֹגֵד הַשֶּׁמֶשׁ: